

# E13 - The Terrifying Duo! Meowban Brothers Vs. Zoro!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Wealth, fame, power...

**[00:03]** ---

Gold Roger,  
the King of the Pirates,

**[00:05]** ---

attained everything  
this world has to offer.

**[00:07]** ---

The words he uttered just before  
his death drove people to the seas.

**[00:11]** ---

My treasure?  
If you want it, you can have it!

**[00:15]** ---

Find it! I left everything  
this world has to offer there!

**[00:21]** ---

And so men head for the  
Grand Line in pursuit of their dreams!

**[00:26]** ---

The world has truly  
entered a Great Pirate Era!

**[00:30]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[00:35]** ---

and set out in search  
of something to find

**[00:41]** ---

ONE PIECE!

**[00:48]** ---

Compasses only cause delays

**[00:53]** ---

Delirious with fever,  
I take the helm

**[00:59]** ---

If the dusty treasure map has  
been verified, it's not a legend!

**[01:11]** ---

When it comes to personal storms,

**[01:17]** ---

simply ride aboard  
someone else's biorhythm

**[01:22]** ---

and pretend it isn't there!

**[01:26]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[01:31]** ---

and set out in search  
of something to find

**[01:37]** ---

A coin in my pocket,  
and do you wanna be my friend?

**[01:43]** ---

We are, We are on the cruise!

**[01:48]** ---

We are!

**[01:51]** ---

Indeed, tomorrow is a  
day to commemorate.

**[02:03]** ---

I refuse to let them enter the village!

**[02:05]** ---

Straight north! Straight north!

**[02:09]** ---

They're in big trouble  
if they touch my treasure!

**[02:12]** ---

Dammit! What do I do?!  
I can't climb up!

**[02:21]** ---

Outta the damn way!

**[02:25]** ---

I can't let you get past this slope...

**[02:29]** ---

Because I only lied, like I always do...

**[02:34]** ---

So the village is going to have  
just another ordinary day!

**[02:37]** ---

So I absolutely won't let you go!

**[02:43]** ---

They're late...

**[02:44]** ---

They all know full well what happens...

**[02:49]** ---

...to those who upset my plans...

**[02:54]** ---

I'll slaughter them all!

**[03:17]** ---

"The Terrifying Duo!

Meowban Brothers vs. Zoro"

**[03:35]** ---

About time...

**[03:43]** ---

Y-You guys are that strong?!

**[03:49]** ---

Yeah!

**[03:50]** ---

What took you guys so long?!

**[03:53]** ---

You're the one who

got me stuck back there!

**[03:56]** ---

That was an accident!

It couldn't be helped!

**[03:59]** ---

It's better for one person to be saved

**[04:01]** ---

than for two to stay down there...

**[04:03]** ---

Then you should've stayed!

**[04:05]** ---

Seriously! How am I supposed to  
know which way north is and isn't?!

**[04:11]** ---

What?! You're the one who ran  
off first, all full of confidence!

**[04:16]** ---

That was just because.

**[04:19]** ---

Night is long gone now...

**[04:22]** ---

He-- Captain Kuro--

has a short temper...

**[04:27]** ---

Hey, men! Don't tell me those  
two brats did you all in?!

**[04:37]** ---

Listen! We don't have time  
to be dilly-dallying here!

**[04:42]** ---

If our enemy is strong,  
we just need to be stronger!

**[04:46]** ---

Now watch this ring closely!

**[04:48]** ---

On "one, two, Jango,"  
you guys'll grow strong.

**[04:52]** ---

Your wounds will be completely healed,

**[04:53]** ---

and you will grow  
stronger and stronger!

**[04:56]** ---

What're they doing?

**[04:59]** ---

It's hypnosis!

**[05:00]** ---

He's trying to convince  
them to be stronger!

**[05:03]** ---

How ridiculous!

**[05:06]** ---

Stronger... Stronger!

**[05:12]** ---

One! Two!

**[05:16]** ---

Jango!

**[05:21]** ---

No way!

**[05:36]** ---

H-He gouged out the cliff!

**[05:39]** ---

What power!

**[05:41]** ---

They really did get hypnotized!

**[05:44]** ---

With that many people that strong...

**[05:50]** ---

Go! Crush anyone who gets in the way!

**[06:05]** ---

You guys get back!

**[06:07]** ---

We'll handle this!

**[06:13]** ---

Hey, Luffy!

**[06:18]** ---

Luffy?!

**[06:24]** ---

You got hypnotized too?!

**[06:34]** ---

W-What a simple-minded person!

**[06:40]** ---

Gum-Gum...

**[06:43]** ---

...Gatling!

**[06:57]** ---

Damn you, Captain Kuro...

**[06:59]** ---

You were completely wrong  
to think he'd have no effect!

**[07:02]** ---

These guys are no ordinary brats!

**[07:24]** ---

Where is he going?!

**[07:34]** ---

--Wha--?

--What's he planning to do?!

**[07:46]** ---

Go! Luffy!

**[07:51]** ---

He's gonna destroy the ship!

**[08:04]** ---

No, he's not!

**[08:05]** ---

He's gonna crush us with that!

**[08:10]** ---

Please do something, Captain!

**[08:12]** ---

Crap! Crap! This was  
no time to be gawking!

**[08:19]** ---

On "one, two, Jango",  
you'll get sleepy!

**[08:23]** ---

One!

**[08:25]** ---

Two!

**[08:26]** ---

Jango!

**[08:59]** ---

Eh?! Klahadore the butler  
went to the shore?!

**[09:02]** ---

Yeah! And he had a  
scary look on his face!

**[09:05]** ---

Is Kaya-san okay?!

**[09:08]** ---

Alright! Let's move out, Usopp Pirates!

**[09:12]** ---

Hey! Quit sleeping!

**[09:17]** ---

But I should still be in bed...

**[09:20]** ---

This is no time to be sleeping!

**[09:22]** ---

We could be in trouble!

**[09:24]** ---

Eh?

**[09:27]** ---

I think pirates really  
are going to attack us.

**[09:31]** ---

Our captain said he was lying,  
but I think that was a lie!

**[09:35]** ---

I think so, too!

**[09:37]** ---

Me, too! Something just wasn't  
right about our captain yesterday!

**[09:51]** ---

You don't think...

**[09:59]** ---

But our captain used  
to go through here!

**[10:04]** ---

--No good! It's closed up!  
--Let's look for another one!

**[10:21]** ---

You! How dare you make a fool of me,

**[10:26]** ---

insulting me for having  
the blood of a pirate?!

**[10:30]** ---

Stop, Usopp-san!

**[11:00]** ---

Klahadore...

**[11:04]** ---

Are you there, Klahadore?

**[11:09]** ---

Klahadore?

**[11:14]** ---

M-Merry!

**[11:16]** ---

Merry!

**[11:18]** ---

What's wrong?! What happened?!

**[11:21]** ---

Open your eyes, Merry!

**[11:23]** ---

--Please don't die!

--M-Miss...

**[11:27]** ---

Thank goodness, you're all right...

**[11:30]** ---

Merry!

**[11:35]** ---

Merry? W-who did this?!

**[11:38]** ---

Klahadore! He... attacked me!

**[11:44]** ---

He... he was a pirate all along!

**[11:49]** ---

W-What are you talking about?

**[11:52]** ---

He got close to you so he  
could get your fortune...

**[11:58]** ---

No... That's absurd!

**[12:01]** ---

It's the truth!

**[12:13]** ---

Then, what Usopp-san  
said yesterday was...

**[12:20]** ---

Yes. Now that I think about it,

**[12:23]** ---

he tried his hardest to help us  
when he learned the truth!

**[12:28]** ---

Yet, not a single one of us  
even tried to hear him out!

**[12:35]** ---

You gotta run, Kaya!  
They're gonna kill you!

**[12:40]** ---

You gotta escape for now!

**[12:44]** ---

We protected a real villain  
and drove off that brave lad,

**[12:50]** ---

who ran about with desperate resolve,

**[12:56]** ---

all for the villagers' sake!

**[13:02]** ---

S-Someone help! Merry is--!

**[13:04]** ---

It's no use, Miss!

**[13:10]** ---

The staff has been on  
leave since yesterday.

**[13:15]** ---

What?! Then I'll...

**[13:18]** ---

You mustn't get flustered!

**[13:21]** ---

The incident hasn't happened yet!

**[13:23]** ---

You must think calmly about  
what you need to do now!

**[13:30]** ---

If Klahadore's goal is  
your fortune and mansion,

**[13:34]** ---

then just let him have it all!

**[13:38]** ---

They're not worth  
protecting with your life!

**[13:45]** ---

--You're right.  
--Cruel as it may be,

**[13:48]** ---

you are the only one who  
can stop Klahadore now.

**[13:54]** ---

Can you do it?

**[13:55]** ---

This isn't your responsibility, but...

**[14:02]** ---

Even I know this isn't a  
situation I can run from...

**[14:08]** ---

I understand that fully!

**[14:12]** ---

I'll talk things over with Klahadore!

**[14:36]** ---

What're you doing?!

**[14:38]** ---

Hold on tight!

**[14:40]** ---

But these bars are slippery!

**[14:42]** ---

Climb over anyways!

**[14:46]** ---

Aren't you worried about Kaya-san?!

**[14:49]** ---

Oh, no! Someone's coming out!

**[14:51]** ---

Hide!

**[14:55]** ---

--It's Kaya-san!

--She's alright!

**[15:10]** ---

It looks like something has her worried!

**[15:13]** ---

Kaya-san, walking  
outside all by herself...

**[15:16]** ---

Something's up!

Something's gotta be up!

**[15:36]** ---

Looks like they're just about wiped out!

**[15:39]** ---

I guess so.

**[15:40]** ---

Hey! Never mind that,

Luffy's trapped under there!

**[15:45]** ---

He won't die.

**[15:47]** ---

Worry about your own  
injuries or somethin'.

**[15:53]** ---

Damn that brat!

**[15:55]** ---

Now the plan's really screwed up!

**[15:57]** ---

If Captain Kuro caught sight of this,

**[16:00]** ---

he'd slaughter all of us, too!

**[16:03]** ---

Hey, Butchie! Come look!

This is bad stuff!

**[16:07]** ---

What the hell?!

**[16:10]** ---

We still have a trump card!

**[16:12]** ---

Come forth, Meowban Brothers!

**[16:20]** ---

You called, Captain Jango?

**[16:25]** ---

You called?

**[16:26]** ---

--Siam...

--...and Butchie!

**[16:29]** ---

Together, we are the  
Meowban Brothers!

**[16:36]** ---

Butchie! Siam! We absolutely  
must get past this hill,

**[16:42]** ---

but as you can see,  
an obstacle is in the way!

**[16:44]** ---

Get rid of it.

**[16:48]** ---

W-We can't possibly do that!

**[16:51]** ---

Right, Butchie?!

**[16:53]** ---

Yeah, he looks strong!

**[16:56]** ---

Huh?

**[16:57]** ---

And besides, we're just  
supposed to guard the ship!

**[17:01]** ---

Yeah! This isn't really  
our place to fight...

**[17:04]** ---

W-What? They're not  
their trump card?!

**[17:10]** ---

Siam! Get going already!

**[17:12]** ---

Eh?! M-Me?!

**[17:14]** ---

Hurry!

**[17:15]** ---

O-Okay, okay! I'll go!

**[17:18]** ---

He's in tears! What's he trying to do?!

**[17:23]** ---

Why's he making him fight?

**[17:25]** ---

Hey, you! Get ready!

**[17:27]** ---

I'm gonna scratch you  
good with these claws!

**[17:32]** ---

What am I supposed to do?!

**[17:35]** ---

Hey, you! Stop or I'll kill you!

**[17:39]** ---

--If you can!  
--What?!

**[17:45]** ---

--What the hell?!  
--You!

**[17:48]** ---

You just underestimated  
me, didn't you?!

**[17:51]** ---

I'm impressed you could block that,  
after my innocent cat act!

**[17:56]** ---

You seem to have a little skill,

**[17:58]** ---

but I wouldn't underestimate  
Siam of the Meowban Brothers!

**[18:06]** ---

Missing something?  
Don't look at me, though...

**[18:11]** ---

--There it is...  
-- "Cat Burglar"...

**[18:14]** ---

Give those swords back!

**[18:16]** ---

Give them back?

But you already have a sword.

**[18:23]** ---

These are just in the way.

**[18:32]** ---

Alright! Now I'm much lighter!

**[18:36]** ---

You're supposed to take good  
care of other people's things!

**[18:43]** ---

Bastard!

**[18:47]** ---

What?!

**[18:49]** ---

What did you cut?!

**[18:51]** ---

I can bend like a cat!

**[18:56]** ---

You're up, Butchie! Get 'im!

**[18:58]** ---

Right, Siam!

**[19:01]** ---

Cat...

**[19:06]** ---

...astrophe!

**[19:10]** ---

Damn! He got away!

**[19:13]** ---

Hey! Hold him down, Siam!

**[19:15]** ---

My bad!

**[19:17]** ---

The bastard's way  
stronger than I thought!

**[19:21]** ---

What the hell?!

**[19:22]** ---

One hit from that'd turn every  
bone in my body to powder!

**[19:28]** ---

--He's not getting away this time!  
--'As right!

**[19:31]** ---

I'm not that great at the

One-Sword Style, but...

**[19:37]** ---

Let's go, Butchie!

**[19:39]** ---

Okay! Let's do it, Siam!

**[19:41]** ---

--Pussy Willow March!

--Pussy Willow March!

**[19:54]** ---

Oh, no! They got

Zoro on the defensive!

**[20:00]** ---

What're you doing?!

**[20:02]** ---

He's not gonna get anywhere just  
blocking those two guys' attacks!

**[20:06]** ---

I'm gonna help him out!

**[20:07]** ---

Take this!

**[20:09]** ---

Lead Star!

**[20:16]** ---

Gotcha!

**[20:23]** ---

Why're you attacking  
a guy on our side?!

**[20:27]** ---

No, it's not like that!

**[20:29]** ---

It seemed like he let  
it hit him on purpose...

**[20:32]** ---

Eh?! On purpose?!

**[20:36]** ---

Usopp, you dumbass!

**[20:38]** ---

Do you want to die?!

**[20:44]** ---

You don't suppose...

**[20:46]** ---

...we're the ones who just got saved?

**[20:49]** ---

Had you hit them with that slingshot,

**[20:52]** ---

those two probably would've  
come after us instead!

**[20:56]** ---

He...

**[20:58]** ---

But this is no time for that!

**[21:04]** ---

Damn it! If I just had another sword!

**[21:13]** ---

I'm gonna get his swords!

**[21:14]** ---

If I give 'em back to Zoro,  
he'll win for sure!

**[21:17]** ---

In that case, I'll do it!

**[21:19]** ---

Don't push yourself!  
You can barely even stand!

**[21:24]** ---

Nami!

**[21:45]** ---

Nami!

**[21:46]** ---

What do you need swords for?

**[22:03]** ---

No! Uhh! I-I can explain!

**[22:12]** ---

Night is long gone now,

**[22:16]** ---

so it seemed odd that the plan  
wasn't making any progress...

**[22:21]** ---

C-Captain Kuro!

**[22:23]** ---

W-We're dead!

**[22:31]** ---

This can't get any worse!

**[22:47]** ---

What is all this?!

**[22:55]** ---

When I was little, I had  
a vision of a treasure map

**[23:09]** ---

and I always searched  
for that miraculous place

**[23:16]** ---

before someone else could  
beat me to it

**[23:25]** ---

If the world is going to change  
**[23:37]** ---  
before I can even attain my dream  
**[23:44]** ---  
then take me to the time  
when I knew nothing  
**[23:51]** ---  
so that my memories won't fade  
**[24:10]** ---  
What the--?! Did they  
have a falling out?!  
**[24:12]** ---  
He's handling those two  
like they're nothing!  
**[24:14]** ---  
I can't sense where damn Kuro is!  
**[24:16]** ---  
--Kaya-san! Look out!  
--What's she doing here?!  
**[24:18]** ---  
--Hey, where's Luffy?!  
--Still asleep! Urgh!  
**[24:21]** ---  
--Get up already!  
--Get up already!  
**[24:22]** ---  
I'll protect the meat shop...  
**[24:25]** ---  
On the next episode of One Piece!  
**[24:26]** ---  
"Luffy, Back in Action!  
Miss Kaya's Desperate Resistance"  
**[24:30]** ---  
I'm gonna be King of the Pirates!!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:26:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:26:48 UTC by whimsee